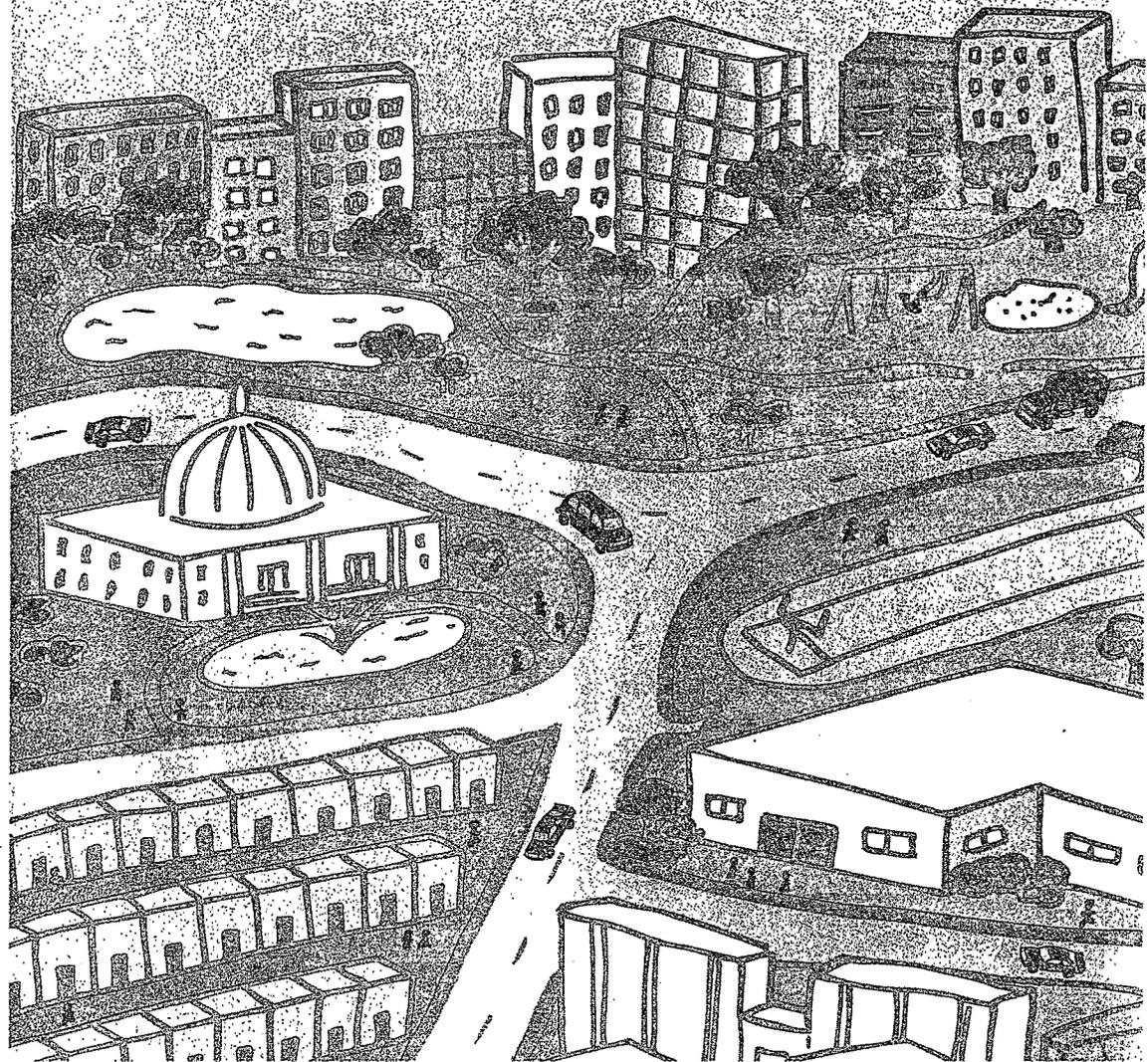




# Voluntarios para el Cambio:

## *Una Guía para el Servicio Comunitario Ambiental*





United States  
Environmental Protection Agency  
(5306W)  
Washington, DC 20460

Official Business  
Penalty for Private Use \$300



Printed on paper that contains at least 30 percent postconsumer fiber.

# Indice



## Proyectos de Reutilización

- La Basura de un Estudiante es el Tesoro de Otro  
Universidad de Richmond: Richmond, Virginia .....3
- Los Voluntarios Salvan el Medio Ambiente y Ayudan a los Menos Afortunados  
Learn Shop, Inc.: Condado de Montgomery, Maryland .....4
- Las Computadoras Renovadas y Reutilizadas Mejoran Vidas  
Share the Technology: Rancocas, New Jersey .....5
- Ayudando a los Enfermos y al Medio Ambiente  
La Red de RACORSE y Home CARES: Oakland, California .....6
- La Reutilización Creativa Beneficia a la Comunidad  
The Resource Center: Chicago, Illinois .....7



## Proyectos de Reciclaje

- Las Amas de Casa de Kentucky Regresan a la Escuela  
Asociación de Amas de Casa del Condado de Allen: Condado de Allen, Kentucky ...8
- El Reciclaje de Latas de Aluminio Ayuda a los Estudiantes a Triunfar  
Cans for Kids: Southport, North Carolina .....9
- Los Voluntarios Demuestran Maneras Innovadoras de Reciclar  
Keep America Beautiful Midlands: Columbia, South Carolina .....10



## Proyectos de Composta

- Los Expertos en la Producción de Composta Proveen un Servicio Valioso  
Autoridad de Manejo de Desperdicios del Condado de Alameda:  
Condado de Alameda, California .....11
- Los Estudiantes de Evergreen Convierten la Basura en Oro  
Universidad Estatal Evergreen: Olympia, Washington .....12



## Proyectos de Desechos Domésticos Peligrosos

- Los Esfuerzos Comunitarios se Convierten en un Programa Auspiciado por el  
Condado Programa de Desechos Domésticos Peligrosos de la Ciudad de  
Tucson/Condado de Pima: Tucson, Arizona .....13
- Las Generaciones se Unen para Reverdecer los Hogares  
Programa de Voluntarios Retirados y Mayores de Edad: Spokane, Washington ....14

Recursos .....15

Glosario .....19

Los contactos mencionados en este documento son actuales en la fecha de publicación. Advierta que los números de teléfono y las direcciones del Internet pueden cambiar frecuentemente.

## **Bienvenido al mundo del servicio voluntario y comunitario!**

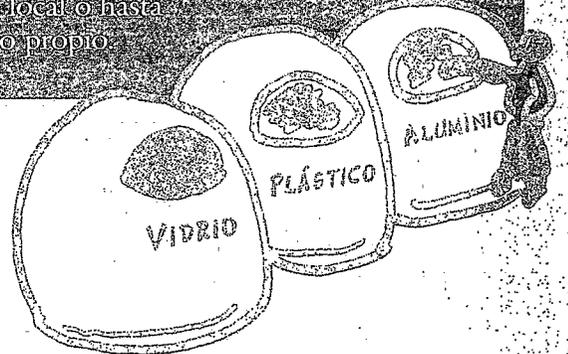
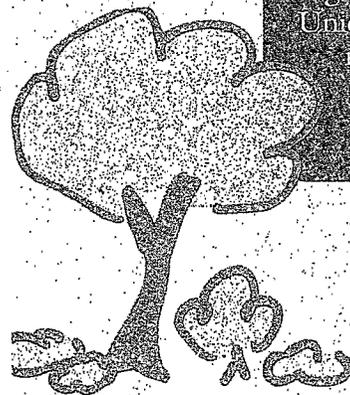
Ya sea usted un voluntario con experiencia o alguien buscando participar en un proyecto de servicio por primera vez, muchos beneficios y oportunidades le esperan. El servicio voluntario le brinda la oportunidad de disfrutar nuevas experiencias, conocer gente nueva, aprender nuevas destrezas, y poner en práctica ideas y talentos. El servicio voluntario le permite a la gente hacer una diferencia en su comunidad.

La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) es una agencia gubernamental federal cuya misión es proteger la salud humana y el medio ambiente. La Oficina de Desechos Sólidos (OSW, por sus siglas en inglés) está comprometida a asegurar el manejo responsable de desechos peligrosos y no peligrosos. Las metas de la OSW son conservar recursos para prevenir los desperdicios, reducir los desperdicios que no pueden ser prevenidos, y asegurar que todos los desperdicios sean eliminados apropiadamente.

La OSW también está comprometida a fomentar sus esfuerzos de educación y diseminación a través de la promoción de programas de servicio voluntario y comunitario para personas de todas las edades. A través de una variedad de proyectos, las personas en todo el país se están dando cuenta de que una de las maneras más eficaces de aprender acerca de la reducción de desechos, el reciclaje, y la producción de composta es a través de experiencia personal.

### **Sobre este Folleto**

Este folleto contiene solo unos pocos ejemplos de proyectos voluntarios relacionados con el manejo de desechos sólidos. Existen muchos otros grupos y organizaciones comunitarias a través de los Estados Unidos. Esperamos que estas historias le inspiren y motiven a participar en un programa voluntario local o hasta formar uno propio.



## El ABC del Servicio Voluntario

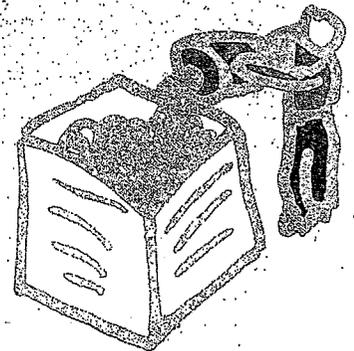
Cuando esté seleccionando una oportunidad de servicio voluntario, considere los siguientes criterios:

- Los tipos de actividades que sabe hacer bien y que le gustan.
- Lo que más le gustaría aprender a través del servicio voluntario.
- Si desea una asignación programada regularmente, una asignación a corto plazo, o una asignación singular.
- Si quiere trabajar por sí solo, en un grupo, o con un amigo o parientes.
- Con que tipo de personas quiere trabajar, en términos de quien recibirá servicios y quienes serán sus compañeros de trabajo.
- Si quiere participar en un curso de entrenamiento o si quiere comenzar su trabajo voluntario inmediatamente.

Si ha decidido que quiere ayudar en un proyecto de desechos sólidos, incluyendo la reducción de desechos, el reciclaje, la producción de composta, o los desechos domésticos peligrosos, considere contactar a los siguientes tipos de organizaciones:

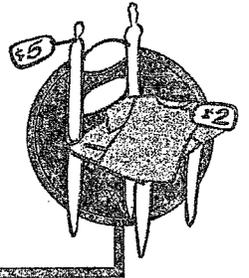
- El programa de manejo de desechos sólidos, los centros de reciclaje, o los centros de recogido de desechos domésticos peligrosos en su municipio.
- Los programas de Experto en la Producción de Composta, Experto en Reciclaje, o Experto en Jardinería de su comunidad.
- Las oficinas de 4-H o de Extensión Agrícola en su comunidad local o estado.
- La oficina local de servicios voluntarios en su comunidad.
- Los grupos ambientales en su universidad local.
- Las organizaciones ambientales nacionales con sucursales en su área.
- Los grupos ambientales locales.
- Las organizaciones mencionadas en la sección de recursos de este folleto.

Para encontrar a estos grupos, use la guía telefónica local o el Internet, llame a organizaciones específicas y pregunte si necesitan voluntarios, revise tablones de avisos en la comunidad, periódicos locales, y revistas especializadas.



# La Basura de un Estudiante es el Tesoro de Otro

Universidad de Richmond:  
Richmond, Virginia



Cuando Lisa Heller y sus estudiantes voluntarios en la Universidad de Richmond organizaron su primera "venta de reciclaje" en 1999, no tenían idea de cuán popular sería. Lo que empezó como un pequeño evento en el campus se ha convertido ahora en un esfuerzo nacional, con programas surgiendo en universidades en toda la nación y la iniciativa figurando en *The New York Times* y la revista *People*.

Operando ahora bajo la guía de la organización sin fines de lucro de Heller llamada "Dump and Run" ("Bota y Corre"), estos eventos son dirigidos por voluntarios que recobran objetos valiosos que los estudiantes descartan precipitadamente al fin del año escolar y revenden estos objetos a los estudiantes nuevos en el otoño. La "mercancía" de estas ventas incluye toda gama de objetos, desde televisores, videos, y computadoras, hasta muebles, ropa de marca, y artículos de aseo sin usar. Las ganancias de estas ventas, así como los objetos que no son vendidos, son donados a instituciones benéficas.

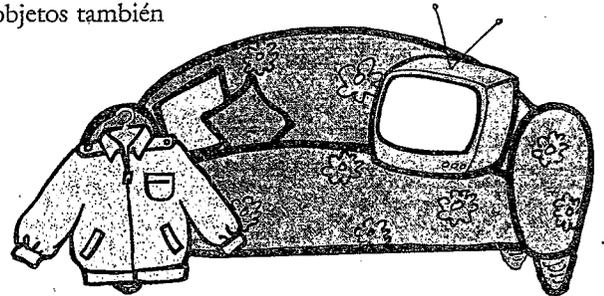
## Contacto:

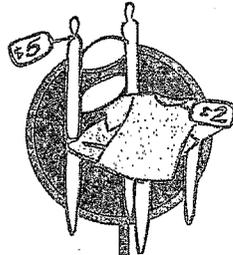
Dump and Run  
Lisa Heller  
PO Box 397  
Brookfield, MA 01506  
Teléfono: 508-579-7188  
Página del Internet:  
<[www.dumpandrun.org](http://www.dumpandrun.org)>  
E-mail: <[info@dumpandrun.org](mailto:info@dumpandrun.org)>

Los estudiantes voluntarios imprimen anuncios para promover el evento, ponen cajas de recogido en áreas públicas, y usan camiones de alquiler para recoger y transportar los materiales a una facilidad de almacenaje en el campus. Los voluntarios organizan las donaciones en categorías y luego organizan y llevan a cabo la venta.

Aunque el programa está gozando de gran éxito y es muy bien recibido, los estudiantes voluntarios en Richmond indicaron varios retos:

- Muchas personas asumen que si un objeto es basura para ellos, es basura para todos, y no se toman la molestia de donar objetos que son perfectamente buenos y útiles.
- El artículo más comúnmente donado por estudiantes es la ropa. Es importante educar a la comunidad que otros objetos también son reutilizables.
- La comunidad está a favor de las ventas de reciclaje, pero algunos empleados de relaciones públicas de la universidad pueden ser sensibles a la publicidad poco favorable con respecto al derroche de sus estudiantes.





## Los Voluntarios Salvan el Medio Ambiente y Ayudan a los Menos Afortunados

Learn Shop, Inc.:  
Condado de Montgomery, Maryland

Con la prisa de dejar la escuela en el último día de clases, los estudiantes suelen dejar en sus armarios artículos que no necesitan. Para evitar que estos artículos acaben en vertederos, 35 escuelas intermedias en el Condado de Montgomery, Maryland, han acordado participar en un esfuerzo anual para recobrar y reutilizar artículos abandonados en armarios y darlos a estudiantes necesitados en otros lugares.

### Contacto:

Rev. Kevin and Louise Newcomer  
Learn Shop, Inc.  
P.O. Box 1754  
Wheaton, MD 20915-1754  
Teléfono: 301.942-1074  
Fax: 301.942-1329  
Página del Internet:  
<[www.learnshop.org](http://www.learnshop.org)>

La organizadora Louise Newcomer creó el programa de "Campaña para Materiales de Armarios", el cual ella ve como una forma creativa de abordar asuntos ambientales y educacionales. Después del último día de clases en 1999, ella organizó voluntarios locales, incluyendo algunos estudiantes, para volver a las escuelas para remover lo que quedaba en los armarios de los estudiantes. En el primer año de programa, los voluntarios recogieron el equivalente a unos \$50,000 de libretas, lápices, calculadoras, y otros objetos misceláneos, incluyendo un armario lleno de abrigos sin reclamar.

El sistema escolar provee materiales de empaque y facilidades de almacenaje para los objetos recobrados. Newcomer organiza el transporte de artículos utilizables a estudiantes menos afortunados en otros estados. "Muchas personas no se dan cuenta que hay escuelas a menos de una hora que no tienen los artículos más básicos como papel, lápices, y reglas," dijo Newcomer. Newcomer también envía algunos materiales a otros países, como Nicaragua y Filipinas.

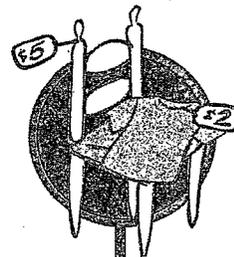
"Estamos ayudando a los estudiantes en otras escuelas, ayudando a nuestras propias escuelas a desviar cantidades masivas de desperdicios del sistema sanitario, lo cual reduce el costo de su disposición, y estamos ayudando al medio ambiente al prevenir los desperdicios," dijo Newcomer.

Aunque este esfuerzo ha sido el primero en su clase en cualquier sistema escolar público, Newcomer cree que este programa puede ser replicado fácilmente en escuelas a través del país porque todas tienen el mismo problema de exceso de "basura" al final del año escolar.



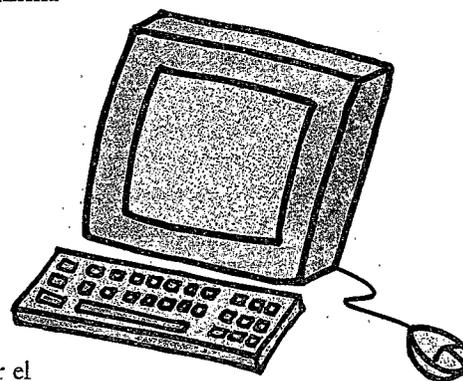
## Las Computadoras Renovadas y Reutilizadas Mejoran Vidas

Share the Technology:  
Rancocas, New Jersey



**E**n 1995, Barry Cranmer quería donar una computadora que ya no necesitaba en vez de botarla. "Era una computadora en buenas condiciones," dijo él, "pero yo no sabía como encontrar a alguien que pudiera beneficiarse de ella." Creyendo que otros podrían estar en su misma situación, Cranmer comenzó Share the Technology (Comparte la Tecnología).

Este proyecto tiene dos componentes. Primero, los voluntarios rescatan computadoras usadas para repararlas, mejorarlas, y donarlas a organizaciones sin fines de lucro, escuelas, ancianos, familias de bajos recursos, y personas minusválidas. Una red de 20 voluntarios opera en el taller del grupo en Nueva Jersey. Una vez que los voluntarios renuevan las computadoras, ellos trabajan con las organizaciones destinatarias para instalar el equipo. Finalmente, Cranmer quisiera establecer una red más amplia de voluntarios para proveer entrenamiento a fondo para los destinatarios u otros que carezcan de destrezas básicas de computación.



El segundo componente es una base de datos nacional de personas que buscan o quieren donar equipo usado. "Somos emparejadores; damos la oportunidad a las personas de que se encuentren unas o otras," dijo Cranmer. Más de 2,400 individuos y organizaciones han solicitado donaciones a través de la base de datos.

Además de ayudar al medio ambiente, Share the Technology provee un beneficio social mayor. "Nuestros voluntarios ayudan a disminuir la diferencia entre los que tienen acceso a tecnología y aquellos que no al proveer computadoras básicas a organizaciones necesitadas," dijo Cranmer.

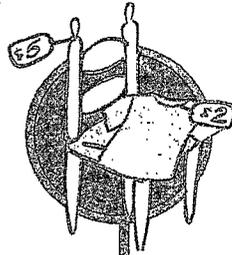
Irónicamente, el mayor obstáculo que enfrenta el proyecto es debido a su gran éxito: la falta de hogar permanente. Debido al número de donaciones recibidas, la organización requiere espacio adicional para procesar y almacenar el equipo. "Hemos estado rechazando hasta donaciones de computadoras Pentium," indicó Cranmer. El resolver este problema es una prioridad para la organización, dijo él.

### Contacto:

Barry Cranmer  
Share the Technology

Teléfono: 856 234-6156

Página del Internet:  
<[www.sharetechnology.org](http://www.sharetechnology.org)>



## Ayudando a los Enfermos y al Medio Ambiente

La Red de RACORSE y Home CARES:  
Oakland, California

Como enfermera de cirugía en Oakland, California, Liisa Nenonen estaba consternada por la gran cantidad de desperdicios generada por la comunidad médica y se preguntaba cómo estos desperdicios podrían ser recuperados y reutilizados. En 1994, Nenonen estableció RACORSE (Reciclando, Asignando, y Conservando Provisiones y Equipo para Salas de Operaciones).

Uno de los programas más exitosos de la organización es Home CARES (Recolectando y Redistribuyendo Equipo y Provisiones). Los voluntarios de este programa recogen equipo y provisiones nuevas o usadas de fuentes médicas o de cuidado doméstico, donadas por hospitales, oficinas médicas, e individuos, desde camas de hospital a bastones. Nenonen y sus voluntarios distribuyen estos objetos a personas sin seguro médico, personas menos afortunadas, enfermos y ancianos.

### Contacto:

Liisa Nenonen  
RACORSE Network  
2619 Broadway, Room 207  
Oakland, CA 94612

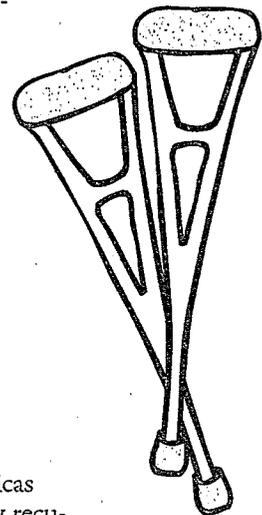
Teléfono: 510 251-2273

De acuerdo a Nenonen, el éxito del programa se debe a la cantidad de provisiones que existe y a la falta de métodos de disposición adecuados. Nenonen explicó que cuando alguien se ha recuperado de una enfermedad o ha muerto, muchas familias no saben que hacer con el equipo médico. Muchas agencias de donación populares frecuentemente no aceptan equipo médico.

Porque existe una gran demanda, Home CARES está inundada de provisiones.

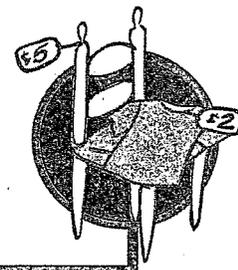
Una red de voluntarios contribuye al éxito de Home CARES. Algunos manejan centros de donación, mientras otros ayudan a manejar la oficina. Además, más de 300 terapeutas ocupacionales se ofrecen a recoger equipo de centro de donación para sus clientes. En un futuro, Nenonen espera que voluntarios adicionales asistan al recogido y a la distribución de equipo.

Además de manejar el programa de Home CARES, RACORSE también dona provisiones médicas sobrantes a organizaciones de ayuda internacionales y recupera recipientes de equipo quirúrgico para clases de arte en escuelas en un proyecto que Nenonen llama "School Saves" ("Salvando Escuelas").



# La Reutilización Creativa Beneficia a la Comunidad

The Resource Center:  
Chicago, Illinois



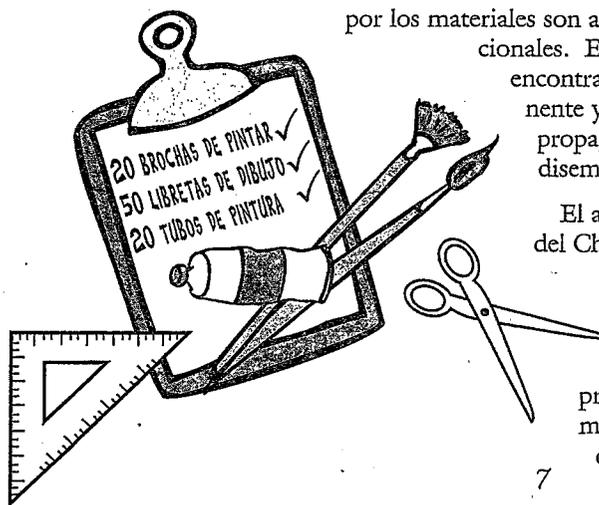
**Y**a sea vidrio, caucho, madera, papel, lápices, o varios otros materiales, las comunidades de Chicago dependen del Almacén de Reutilización Creativa, con personal voluntario, para satisfacer sus necesidades de materiales de arte en una manera responsable hacia el ambiente.

Donados principalmente por las industrias del área que de otra manera botarían estos artículos, los materiales de arte son generalmente materiales sobrantes o imperfectos, o exceso de inventario. Los voluntarios desempeñan un papel principal en la operación de este programa de prevención de desperdicios recogiendo los materiales donados y transportándolos al almacén, además de anotar, abastecer, y almacenar todos los materiales donados.

La demanda para estos materiales, muchos de los cuales serían mucho más caros en tiendas de materiales de arte, es inmensa. "Los maestros y los artistas agradecen esta oportunidad y obtienen un gran porcentaje de sus materiales a través de nosotros, y también otros miembros de la comunidad se benefician de los materiales que ofrecemos," explicó la empleada Kristine Greiber.

A pesar del éxito del programa, el almacén enfrenta varios retos, muchos de ellos económicos. Las cantidades nominales recibidas por los materiales son absorbidas por los costos operacionales. El almacén continúa luchando para encontrar fondos para un hogar permanente y para crear material de propaganda para ayudar a diseminar información.

El almacén es uno de ocho proyectos del Chicago Resource Center (Centro de Recursos de Chicago), una organización local sin fines de lucro. El centro empezó hace más de 30 años con un programa básico de reciclaje, el más antiguo y duradero programa de reciclaje de Chicago.



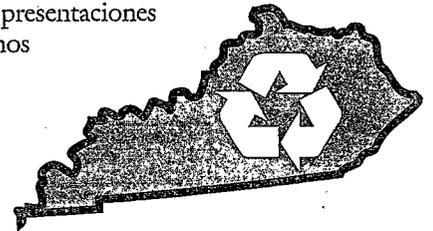


## Las Amas de Casa de Kentucky Regresan a la Escuela

Asociación de Amas de Casa del  
Condado de Allen:  
Condado de Allen, Kentucky

Las voluntarias de la Asociación de Amas de Casa del Condado de Allen (ACHA, por sus siglas en inglés) trabajaron con su comité ambiental para educar a estudiantes de los grados K-5 acerca del reciclaje durante la Semana de Limpieza 1999 de Kentucky.

Un equipo de cinco maestras retiradas dio presentaciones cortas acerca de los beneficios del reciclaje a unos 50 salones de clase y unos 1,500 estudiantes durante la semana. También explicaron los tipos de materiales que pueden ser reciclados localmente. Además, las voluntarias enseñaron a los estudiantes el valor de reutilizar materiales, incluyendo la importancia de compartir objetos con otros, particularmente con los necesitados.



Los estudiantes sacaron una A por sus esfuerzos. A través de evaluaciones informales en clase, el 90 por ciento de los estudiantes demostraron una mayor conciencia de la importancia del reciclaje y podían nombrar los tipos de materiales reciclables aceptados por su centro de reciclaje local.

### Contacto:

Janet Johnson  
Allen County Extension Service  
201 W. Main Street-Courthouse  
Scottsville, KY 42164-0355

Teléfono: 270-237-3146

Las voluntarias estaban seguras de que sus mensajes de reutilización y reciclaje también se extenderían más allá del salón de clases. "Los niños se han entusiasmado," dijo la voluntaria Patty Hogue. "Trán a sus hogares y hablarán esta noche con sus padres acerca del reciclaje." Las amas de casa también prepararon materiales para los padres con bolsas de reciclaje gratis y un folleto

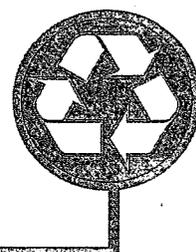
informativo acerca del reciclaje.

Además, los periódicos, televisión, y radio locales ayudaron a promocionar al evento, disseminando el mensaje de reciclaje a todo el condado. La extensa cobertura en los medios de comunicación también creó la expectativa de que el programa continuará el próximo año.

Además de visitar las escuelas locales, los miembros del ACHA organizaron recientemente los "Días de Reciclaje" comunitarios para fomentar más aún los esfuerzos de recogido. Más de 130 voluntarios ayudaron a planificar y realizar el evento, durante el cual los residentes compitieron para ver quién podía acumular la mayor cantidad de materiales reciclables en las bolsas azules del condado.

# El Reciclaje de Latas de Aluminio Ayuda a los Estudiantes a Triunfar

Cans for Kids:  
Southport, North Carolina



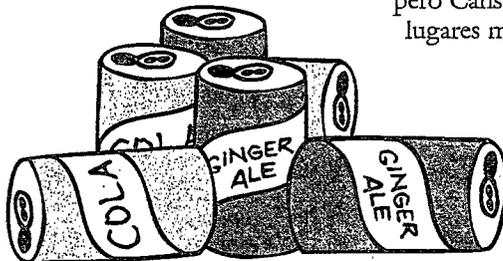
En 1995, Linda Vereen tuvo una idea para motivar a su comunidad, salvar el medio ambiente, y proveer un incentivo para que los estudiantes locales permanezcan en la escuela. El proyecto en sí no es original (recoger y vender latas de aluminio) pero Vereen nunca imaginó que el proyecto tendría tanto éxito.

El proyecto comenzó como un esfuerzo pequeño; Vereen recogió una bolsa de latas de sus vecinos para reciclar. La voz corrió y Vereen pronto se vio inundada con latas. Luego de contactar una planta local de aluminio, Vereen obtuvo recipientes grandes para donaciones y acordó con la compañía que ésta compraría las latas de la comunidad.

En poco tiempo, Vereen y su red creciente de seguidores recogieron 250,000 latas. Desde el comienzo del proyecto, más de 7 millones de latas han sido recicladas y el programa "Cans for Kids" (Latas para Niños) ha recaudado \$60,000 para estudiantes locales.

Todo el dinero recaudado por este proyecto es donado a través de becas a estudiantes graduantes de escuela superior. De acuerdo a Vereen, "El objetivo de las becas es motivar a los estudiantes a permanecer en la escuela e inspirarlos a continuar estudios universitarios."

Los beneficios del programa son aún más amplios. Originalmente, el condado proveía un recipiente de reciclaje para la comunidad, pero Cans for Kids ofrecía más recipientes en lugares más accesibles, reemplazando la necesidad del servicio del condado y ahorrando dinero al condado.



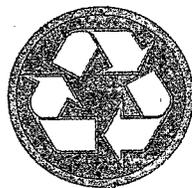
A pesar el éxito aparente del programa, han habido muchos obstáculos, dijo Vereen. "Como damos todo nuestro dinero a los estudiantes, no tenemos muchos fondos para promoción y diseminación," dijo Vereen. Varias organizaciones centrales de voluntarios están trabajando para cambiar esta situación, ayudando a la organización a conseguir voluntarios para diseñar materiales de promoción, incluyendo una página del Internet renovada.

## Contacto:

Linda Vereen  
Cans for Kids

Teléfono: 910 278-9801

Página del Internet:  
<[www.cans4kids.com](http://www.cans4kids.com)>



## Los Voluntarios Demuestran Maneras Innovadoras de Reciclar

Keep America Beautiful Midlands:  
Columbia, South Carolina

Los voluntarios de la división Midlands de Keep America Beautiful (Mantén Hermosa a América o KAB por sus siglas en inglés) realizan un número de proyectos creativos diseñados para reducir la cantidad de basura depositada en vertederos locales. Dos de los ejemplos más exitosos están descritos a continuación.

### *El Reciclaje de Guías Telefónicas*

Durante los pasados 10 años, los voluntarios han participado en un programa para reciclar guías telefónicas usadas a principio de cada año. KAB ha establecido un acuerdo con un negocio local que recicla libros y los convierte en material aislante, cartón de yeso, y otros materiales de embalaje. En el año 2000, los voluntarios recogieron más de 20 toneladas de libros.

### **Contacto:**

Keep America Beautiful Midlands  
930 Richland Street  
P.O. Box 1360  
Columbia, SC 29202  
Teléfono: 803 733-1139  
Fax: 803 733-1149  
Página del Internet:  
<[www.kabmidlands.org](http://www.kabmidlands.org)>

La directora de KAB Midlands, Mary-Pat Balbauf, explicó que desde el principio de la iniciativa, los voluntarios han jugado un papel integral en el programa. éstos ayudan a dar publicidad al evento y coordinan el recogido y la distribución de los libros.

La única dificultad que Balbauf ha encontrado con el proyecto es la necesidad de prevenir que las guías telefónicas se mojen. "Si se han mojado, no son útiles a la compañía," dijo ella.

### *Moliendo lo Verde*

En la mayoría de las comunidades, la gente simplemente bota sus árboles de Navidad al final de la temporada de fiestas. Los voluntarios de KAB Midlands, sin embargo, han ingeniado una forma de reciclarlos y reutilizarlos. Cada Navidad, los voluntarios ayudan a recoger árboles descartados en varios centros de recolección. Los árboles son triturados y convertidos en composto orgánico que está disponible de forma gratuita al público.

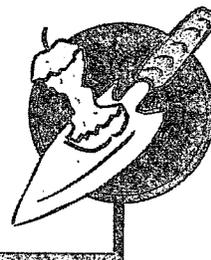
Durante este evento, los voluntarios ayudan a dirigir el tráfico en los centros de recolección, cargar de abono los vehículos del público, y ayudar a los que trituran. Balbauf estimó que más de 120 voluntarios asistieron en todos los sitios.

Durante los siete años de historia del programa, más de 100,000 árboles han sido desviados de vertederos locales. Según Balbauf, ésto es el equivalente al espacio ocupado por 44 casas de tamaño promedio.

Balbauf está extremadamente satisfecha con el éxito de ambos programas y piensa que éstos pueden ser replicados a través del país. "Son una gran forma de educar a la gente acerca del reciclaje de materiales que muchos comúnmente no considerarían reciclables," dijo ella.

## Los Expertos en la Producción de Composta Proveen un Servicio Valioso

Autoridad de Manejo de Desperdicios del  
Condado de Alameda:  
Condado de Alameda, California



El condado de Alameda ofrece a sus residentes una variedad de oportunidades para "meterle mano" y convertirse en expertos en el arte y la ciencia de la producción de composta. Los miembros de la comunidad han mostrado un interés particular en el Programa de Expertos en Producción de Composta. En 8 años, el programa ha entrenado a más de 200 entrenadores para la comunidad de todas edades y antecedentes en la producción de composta.

Los Expertos en Producción de Composta reciben entrenamiento en la manufactura casera de abono, el cultivo orgánico, y como hablar en público, participando en presentaciones en clase, excursiones, y aprendizaje práctico tal como construir cajas de composta.

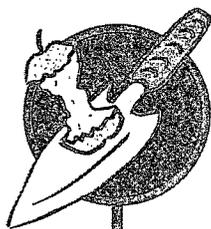
Antes de ser certificados como Expertos en Producción de Composta, los voluntarios deben completar más de 50 horas de servicio comunitario. El programa requiere que los participantes diseñen y lleven a cabo un proyecto de diseminación en la comunidad. Desde construir cajas de composta en jardines comunitarios, a enseñar a los niños acerca de la descomposición y establecer proyectos para reciclar sobras de comida en instituciones, los voluntarios trabajan a nivel local para educar a otros en la comunidad.

Según el condado, el hogar promedio que haga la composta recicla entre 600 y 750 libras de materiales al año que de otra manera acabarían en un vertedero. Según la organizadora del programa Jennifer Tetrine, compostando es una de las maneras más rentables de mantener a la materia orgánica fuera de los vertederos porque no requiere ningún tipo de recogido mecánico, procesamiento, o transporte.

El Programa de Expertos en la Producción de Composta es parte de una iniciativa de mayor alcance patrocinada por la Autoridad de Manejo de Desperdicios y Junta de Reciclaje del Condado de Alameda. El condado promueve la producción de composta a través de clases gratis, cajas de composta económicas, y jardines con composta de demostración. Desde 1991, el programa de manufactura de abono de Alameda ha educado a más de 13,000 adultos y más de 38,000 niños de edad escolar y ha vendido más de 42,000 cajas de composta.

### Contacto:

Jennifer Tetrine  
Alameda County  
Waste Management Authority  
Source Reduction &  
Recycling Board  
777 Davis Street, Suite 100  
San Leandro, CA 94577  
Teléfono: 510 614-1699  
Fax: 510 614-1698  
Página del Internet:  
<[www.stopwaste.org/  
mcp.html](http://www.stopwaste.org/mcp.html)>



## Los Estudiantes de Evergreen Convierten la Basura en Oro

Universidad Estatal Evergreen:  
Olympia, Washington

Un grupo de voluntarios dedicados de la Universidad Estatal Evergreen fundaron el primer programa de producción de composta de la escuela en 1998. Hoy, el Proyecto de Producción de Composta de Evergreen, el cual recoge y procesa desperdicios orgánicos generados en el campus, es todavía dirigido por estudiantes voluntarios.

Los estudiantes realizaron todo el trabajo inicial para establecer una planta de producción de composta en el campus, incluyendo:

- Facilitar foros para evaluar las necesidades de los residentes.
- Caracterizar los desperdicios orgánicos del campus.
- Preparar un análisis del costo de varias opciones de producción de composta y compararlas con las prácticas actuales de vertederos.
- Asegurar el financiamiento para construir una planta permanente de producción de composta en el campus.

La iniciativa requirió que los estudiantes trabajasen con varios departamentos diferentes en el campus, pero esta coordinación en última instancia permitió a los voluntarios abordar las necesidades específicas de cada grupo y diseñar un sistema más holístico. Por ejemplo, el Departamento de Residencias proveyó materiales y consejos para trabajar con otros representantes del campus. El Departamento de Facilidades, Jardines y Mantenimiento proveyó archivos e información de disposición de desperdicios para ayudar a los estudiantes a llevar a cabo el análisis de costo.

### Contacto:

The Evergreen State College  
Community Gardens Office  
2700 Evergreen Parkway, NW  
Olympia, WA 98505

Teléfono: 360 866-6000  
x6145

Página del Internet:  
[www.evergreen.edu](http://www.evergreen.edu)

Una vez que los estudiantes establecieron la base, ellos trabajaron para educar e involucrar a la administración de la escuela, los oficiales de los departamentos, los residentes, y los empleados del servicio de comida para llevar a cabo el proyecto y asegurar su éxito. Los voluntarios distribuyeron a cada residente del campus un folleto titulado "Como

Producir Composta en Evergreen" e hicieron visitas a domicilio para responder a preguntas y evaluar la eficacia del programa.

Además de establecer el programa en el campus, los estudiantes voluntarios han llevado a cabo talleres de producción de composta y promoción en las comunidades cercanas.

## Los Esfuerzos Comunitarios se Convierten en un Programa Auspiciado por el Condado

Programa de Desperdicios Domésticos Peligrosos de la  
Ciudad de Tucson/Condado de Pima: Tucson, Arizona



Los residentes de la ciudad de Tucson y el área mayor del condado de Pima, Arizona, son más que simples participantes del programa de reciclaje de la ciudad: ellos son el programa de reciclaje. Los voluntarios de esta comunidad no sólo empezaron el programa de reciclaje inicial, sino también el programa de recogido de desechos domésticos peligrosos (DDP).

La idea del recogido de DDP empezó en Tucson en 1986 cuando un grupo de ciudadanos voluntarios se unieron para proteger la salud de los niños y el ambiente de materiales peligrosos. Los voluntarios tuvieron su primer evento de recogido en el estacionamiento del Centro de Convenciones de Tucson.



Debido a la gran participación e interés en el programa, el Departamento de Calidad Ambiental del Condado de Pima se ofreció a prestar ayuda e inició el programa oficial de DDP en 1989. El condado creó varios puestos permanentes para operar el programa, y en 1990, abrió un centro permanente de recolección para la comunidad. Para incrementar

más aún la participación, el condado luego abrió varios centros satélite de recolección a través del área metropolitana de Tucson.

Los voluntarios continúan jugando un papel vital en la ejecución del programa. De hecho, en años recientes, más de 170 voluntarios participaron saludando a la gente en los centros de recolección, ayudando a la gente a descargar sus vehículos, o procesando materiales para su reciclaje, reutilización, redistribución, y tratamiento y disposición seguras. Además de su trabajo en los centros, los voluntarios proveen programas educativos a los niños de escuelas públicas y a grupos cívicos. Al alentar a las personas a que lleven sus DDP sobrantes a los centros de recolección para su reciclaje, reutilización, o disposición apropiadas, y al educar a las personas acerca del uso de alternativas más seguras siempre que sea posible, los voluntarios intentan inculcar el manejo responsable de DDP.

### Contacto:

Frank Bonea  
City of Tucson/Pima County  
Household Hazardous Waste  
Program

130 W. Congress  
Tucson, AZ 85701-1317

Teléfono: 520 740-3340

Página del Internet:  
[www.deq.co.pima.az.us/  
waste/househol.htm](http://www.deq.co.pima.az.us/waste/househol.htm)



## Las Generaciones se Unen para Reverdecer los Hogares

Programa de Voluntarios Retirados y Mayores de Edad:  
Spokane, Washington

No es fácil ser verde, especialmente para las personas retiradas y mayores de edad. Por eso es que el Programa de Voluntarios Retirados y Mayores de Edad (RSVP, por sus siglas en inglés) de Spokane, Washington movilizó a voluntarios para educar y ayudar a las personas mayores de edad y minusválidas a disponer adecuadamente de desechos domésticos peligrosos (DDP).

### Contacto:

Susan Russell  
RSVP of Spokane County  
507 N. Harvard  
Spokane, WA 99201-0898  
Teléfono: 509 344-7787  
Fax: 509 343-4096

Página del Internet:  
[www.ymcaspokane.org/rsvp.htm](http://www.ymcaspokane.org/rsvp.htm)

Correo electrónico:  
[rsvp@ymcaspokane.org](mailto:rsvp@ymcaspokane.org)

Según la coordinadora de RSVP, Susan Russell, las personas mayores generalmente acumulan una mayor cantidad de DDP porque frecuentemente se quedan en la misma residencia por muchos años y puede que no sean capaces de transportar estos desperdicios fácilmente a un centro de recolección. El acumular estos productos representa un riesgo al ambiente y a la salud, incluyendo envenenamientos accidentales e incendios.

En respuesta a esta situación, RSVP se unió a los departamentos de salud y desperdicios sólidos del condado para patrocinar el primer "Reverdeciendo el Hogar." Un equipo de varias generaciones trabajó con otros voluntarios para informar a los residentes mayores de edad acerca de como identificar los DDP. Durante el evento de "reverdecimiento," los

voluntarios visitaron hogares y recogieron desperdicios caseros comunes como baterías, anticongelante, plaguicidas, pinturas, limpiadores, y desinfectantes. El evento de RSVP de 2000 alcanzó a 9,000 hogares y 70,000 personas. Los voluntarios recogieron 2.5 toneladas de DDP, o aproximadamente 9,000 artículos, incluyendo 718 galones de pintura y 25 baterías de auto de 150 casas.

El Reverdeciendo el Hogar fue un éxito no sólo por el número de artículos recogidos a domicilio, si no por el número y la diversidad de las personas que llevaron su DDP a los centros de recolección en las semanas siguientes al evento y aumento significativo en el número de personas que llamaron a la línea informativa de DDP para conseguir información.



# Recursos

**Action Without Borders**  
350 Fifth Avenue, Suite 6614  
New York, NY 10118  
Teléfono: 212 843-3973  
Fax: 212 564-3377  
<[www.idealists.org](http://www.idealists.org)>

Esta organización mantiene una base de datos en el Internet, Idealist, la cual contiene actualmente la comunidad más detallada de recursos sin fines de lucro y voluntarios de la Red. La información es provista por 20,000 organizaciones en 140 países. Los voluntarios pueden buscar oportunidades basándose en una variedad de criterios, incluyendo el área de interés, la ubicación geográfica, o la cantidad de tiempo que están disponibles.

## **Campus Outreach Opportunity League (COOL)**

37 Temple Place, Suite 401  
Boston, MA 02111  
Teléfono: 617 695-2665  
Fax: 617 695-0022  
<[www.cool2serve.org](http://www.cool2serve.org)>

Fundada en 1984, COOL es una organización nacional sin fines de lucro dedicada a la educación y capacitación de estudiantes universitarios para fortalecer a la nación a través del servicio comunitario.

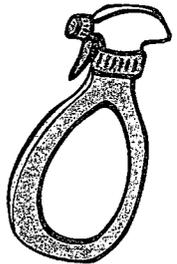
COOL ofrece una base de datos en la que se pueden buscar proyectos voluntarios, así como recursos, conferencias, y becas para voluntarios.



## **Citizens' Environmental Coalition**

33 Central Avenue  
Albany, NY 12210  
Teléfono: 518 462-5527  
Fax: 518 465-8349  
<[www.cectoxic.org](http://www.cectoxic.org)>

La Coalición Ciudadana Ambiental es una organización ambiental estatal que busca eliminar la contaminación en el estado de Nueva York. Los voluntarios trabajan para capacitar, educar y asistir a otros que están preocupados acerca de los problemas ambientales, y para eliminar los desperdicios sólidos y crear comunidades más saludables.



## **City Cares**

1605 Peachtree Street, Suite 100  
Atlanta, GA 30309  
Teléfono: 404 875-7334  
Fax: 404 253-1020  
<[www.citycares.org](http://www.citycares.org)>

Las organizaciones locales de Cares fueron creadas para facilitar que hasta la persona más ocupada pueda convertirse en voluntario. Veintidós grupos de Cares han sido establecidos en ciudades grandes y pequeñas, y cuatro más están siendo creados actualmente.

## **Corporation for National Service**

1201 New York Avenue, NW  
Washington, DC 20525  
Teléfono: 202 606-5000  
<[www.cns.gov](http://www.cns.gov)>

Las asociaciones de servicio nacional ofrecen oportunidades a negocios,

fundaciones, organizaciones sin fines de lucro, instituciones educacionales, gobiernos locales y estatales, y otros para extender su alcance y promover su efecto en las comunidades. La Corporación para el Servicio Nacional tiene actualmente tres iniciativas primarias de servicio: Learn and Save America, AmeriCorps, y National Senior Service Corps, así como asociaciones con otras organizaciones nacionales.

**Environmental Alliance for Senior Involvement (EASI)**

P.O. Box 250  
Catlett, VA 22019-0250  
Teléfono: 540 788-3274  
Fax: 540 788-9301  
<[www.easi.org](http://www.easi.org)>

La misión de EASI es el formar, promover, y utilizar la ética ambiental, experiencia, y dedicación de las personas mayores de edad para expandir la participación ciudadana en la protección y el cuidado del ambiente. Además de proveer información sobre programas ambientales para personas mayores de edad, EASI publica un boletín trimestral y una guía de recursos para proyectos nacionales.

**The Heart of America Foundation**

201 Massachusetts Avenue, NE.  
Suite C5  
Washington, DC 2002  
Teléfono: 202 546-3256  
Fax: 202 546-3257  
<[www.heartofamerica.org](http://www.heartofamerica.org)>

Heart of America Foundation es una red humanitaria nacional que celebra, honra, y habilita a jóvenes y adultos. Una de sus iniciativas, Heart Corps, es un programa de becas universitarias que recompensa a los estudiantes con créditos financieros para su educación futura basado en la cantidad de tiempo que han ofrecido al servicio comunitario. Heart Corps le da a los estudiantes la oportunidad de nutrir su autoestima, mejorar sus vecindarios, y ganar créditos financieros para su educación sirviendo a sus comunidades.

**Keep America Beautiful (KAB)**

1010 Washington Boulevard  
Stamford, CT 06901  
Teléfono: 202 323-8987  
Fax: 203 325-9199  
<[www.kab.org](http://www.kab.org)>

KAB es una organización sin fines de lucro con una red de programas afiliados locales, estatales, e internacionales que educan a individuos acerca de la prevención de basura y maneras de reducir, reutilizar, reciclar, y manejar apropiadamente los desperdicios. Sus programas se concentran en ayudar a los voluntarios locales a adquirir destrezas, herramientas, y recursos para trabajar juntos para construir comunidades de calidad. A través de asociaciones y alianzas estratégicas con ciudadanos, negocios, y gobiernos, los programas de KAB motivan a millones de voluntarios anualmente a limpiar, embellecer, y mejorar sus vecindarios, creando así comunidades más saludables, seguras, y mejores para vivir.

**National Wildlife Federation (NWF)**

Campus Ecology Program  
11100 Wildlife Center Drive  
Reston, VA 20190-5362  
Teléfono: 703 438-6000  
<[www.nwf.org/campusecology/index.html](http://www.nwf.org/campusecology/index.html)>

Desde su fundación en 1989, el Programa de Ecología en el Campus de NWF se ha convertido en un pilar de las iniciativas de conservación en la educación superior. El programa trabaja para transformar los campus universitarios de la nación en modelos vivientes de una sociedad sostenible ecológicamente, para entrenar a una nueva generación de líderes ambientales, y para asegurar un futuro sólido para el movimiento ambiental en América. Su objetivo principal es el reducir la necesidad de "reinventar la rueda" de acciones ambientales de un campus a otro al comunicar a los organizadores en el campus lo que otros líderes ambientales ya han aprendido. La página del Internet de NWF contiene un "anuario" de programas y actividades existosas.



**Points of Light Foundation**  
1400 I Street, NW., Suite 800  
Washington, DC 20005  
Teléfono: 202 729-8000  
Fax: 202 729-8100  
<www.pointsoflight.org>

La misión de Points of Light Foundation es lograr que más personas trabajen en servicios comunitarios voluntarios más eficazmente para ayudar a resolver serios problemas sociales. La Fundación, entre otras cosas, asiste a desarrollar programas voluntarios en lugares de trabajo y ayuda a desarrollar líderes y programas de servicio para jóvenes.

**Seattle Works**  
2123 East Union  
Seattle, WA 98122  
Teléfono: 206 324-0808  
Fax: 206 324-0817  
<www.seattleworks.org>

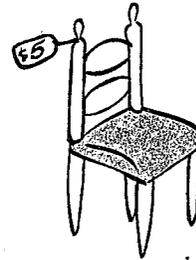
Seattle Works fue fundado en 1989 por un grupo de jóvenes que vieron la necesidad de interesar a sus compañeros en el servicio comunitario. La organización ha desarrollado desde entonces varios programas voluntarios que mobilizan a las personas para que se interesen en sus comunidades. Seattle Works funciona bajo la premisa de que las personas en sus 20s o 30s quieren contribuir a sus comunidades, pero frecuentemente no saben cómo ni dónde hacerlo más efectivamente.

**Student Conservation Association (SCA)**  
P.O. Box 550  
Charlestown, NH 03603  
Teléfono: 603 543-1700  
Fax: 603 543-1828  
<www.sca-inc.org>

SCA es el mayor y más antiguo proveedor en América de oportunidades nacionales y comunitarias de servicios de conservación, educación al aire libre, y entrenamiento profesional para jóvenes. Los voluntarios e internos del SCA realizan anualmente más de 1 millón de horas de servicios de conservación en parques nacionales, bosques, refugios, y áreas urbanas en los 50 estados.

**U.S. Army Corps of Engineers  
Volunteer Clearinghouse**  
Teléfono: 800 865-8337  
<www.orn.usace.army.mil/volunteer>

El U.S. Army Corps of Engineers Volunteers Clearinghouse es una línea informativa nacional gratuita para personas que quieran ofrecer su tiempo al Corps. Al llamar a la línea informativa, los voluntarios potenciales pueden expresar su interés en cualquiera de los proyectos del Corps en toda la nación.



**VolunteerMatch**  
385 Grove Street  
San Francisco, CA 94102  
Teléfono: 415 241-6872  
Fax: 415 241-6869

<www.volunteermatch.org>

VolunteerMatch, un servicio del grupo sin fines de lucro ImpactOnline, usa el Internet para ayudar a personas en toda la nación a encontrar oportunidades de servicio voluntario. La base de datos de VolunteerMatch le permite a los voluntarios buscar miles de oportunidades singulares o continuas por código de área, categoría, y fecha.

**Youth Serve America (YSA)**  
1101 15th Street NW.  
Suite 200  
Washington, DC 20005  
Teléfono: 202 296-2992  
<www.servenet.org>

YSA es un centro de recursos y una alianza de más de 200 organizaciones comprometidas a incrementar la cantidad y calidad de oportunidades de servicio local, nacional, o global para los jóvenes americanos. La misión de YSA es fortalecer la efectividad, sostenibilidad, y escala del movimiento de servicio juvenil. YSA cree que un sólido movimiento de servicio juvenil creará comunidades más saludables y fomentará el sentir ciudadano, el conocimiento y el desarrollo personal de los jóvenes.

## Recursos Adicionales de Desechos Sólidos

**Oficina de Desechos Sólidos de la EPA**  
<[www.epa.gov/osw](http://www.epa.gov/osw)>

La Oficina de Desechos Sólidos de la EPA provee información detallada sobre como reducir, reutilizar, y reciclar, así como sobre la manufactura de abono y la reducción en la fuente. Este sitio también proveen una lista extensa de enlaces a otros sitios relacionados.

**America Recycles Day**  
<[www.americarecyclesday.org](http://www.americarecyclesday.org)>

America Recycles Day es una campaña nacional a nivel comunitario dedicada a incrementar la compra de productos con contenido de materia reciclada y a incrementar el reciclaje a través de América.

**Cornell Composting**  
<[www.cfe.cornell.edu/compost/composting\\_homepage.html](http://www.cfe.cornell.edu/compost/composting_homepage.html)>

Este sitio ofrece una lista exhaustiva de recursos sobre la producción de composta así como ejemplos y estudios del Instituto de Manejo de Desechos de Cornell.

**Recycler's World**  
<[www.recycle.net](http://www.recycle.net)>

Este sitio es un centro mundial de intercambio de información relacionada con artículos de consumo secundarios o reciclables, productos residuales, y artículos y materiales usados o sobrantes. Esta página también ofrece un calendario de eventos, una lista de asociaciones, y una lista de publicaciones.

**The Compost Resource Page**  
<[www.oldgrowth.org/compost](http://www.oldgrowth.org/compost)>

Este sitio ofrece información detallada sobre la producción de composta y una lista de recursos adicionales sobre la composta y la vermicultura, así como los inodoros que producen composta.

**The Master Composter Site**  
<[www.mastercomposter.com](http://www.mastercomposter.com)>

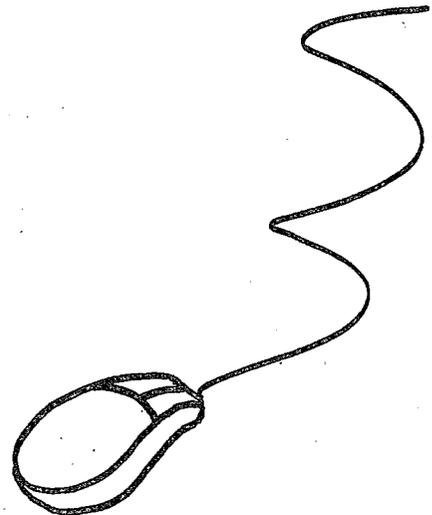
Los visitantes a este sitio pueden aprender todo lo que quieran saber sobre la producción y el uso de composta. La información está dirigida a las personas que producen la composta e incluye instrucciones para contruir una pila de composta y ofrece información para contactar a programas locales.

**EPA's Environmentally Preferable Purchasing Program (EPP)**  
<[www.epa.gov/opptintr/epp](http://www.epa.gov/opptintr/epp)>

EPP es un programa nacional que promueve y ayuda a las agencias ejecutivas en la compra de productos y servicios que son preferibles ambientalmente. Este sitio incluye herramientas para establecer EPP, historias de programas exitosos y eventos, y una sección de discusión del EPP.

**Earth's 911**  
<[www.1800cleanup.org](http://www.1800cleanup.org)>

Este sitio le puede ayudar a localizar información ambiental y centros de reciclaje locales para todo tipo de materiales reciclables basado en el código de área.



# Glosario

**Basura:** artículos que son tirados porque no funcionan y no son económicos o son imposibles de reutilizar, reparar, o reciclar.

**Cerrando el círculo:** El comprar productos hechos de materiales reciclados. El reciclaje es un círculo que incluye recoger materiales reciclables, convertirlos en productos nuevos, y luego comprar productos hechos con contenido de materiales reciclables.



**Composta:** Una mezcla desmenuzada, terrosa, de olor dulce, hecha de materias orgánicas descompuestas (por ejemplo, hojas, y sobras de comida) que es usada frecuentemente para mejorar la textura, la capacidad de retener el agua, y la aireación del suelo.

**Desechos Domésticos Peligrosos:** Cantidades pequeñas de productos no usados o sobrantes usados en el hogar que se convierten en desperdicios. Las pinturas, los plaguicidas, y algunos productos de limpieza son ejemplos de desechos domésticos peligrosos. Hay que tener cuidado al usar, almacenar, y tirar estos productos.

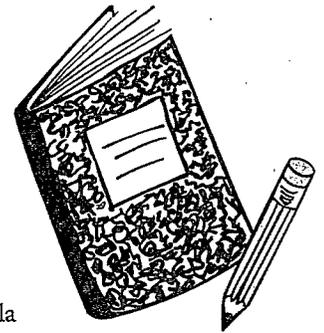
**Desperdicios Sólidos Municipales:** Desperdicios tales como los artículos duraderos, artículos desechables, recipientes y material de embalaje, sobras de comida, recortes de césped, y desperdicios inorgánicos misceláneos de hogares, establecimientos comerciales (por ejemplo, negocios o restaurantes), instituciones (por ejemplo, escuelas y hospitales), y algunas fuentes industriales. éstos no incluyen desperdicios industriales no peligrosos, aguas negras, desechos agrícolas, desperdicios peligrosos, o escombros de construcción y demolición. También se conoce como basura.

**Producción de Composta:** La práctica de recoger sobras de cocina y recortes de césped para su descomposición en una pila de composta controlada. Las personas que producen la composta lo pueden utilizar como mejorador de suelo para sus jardines.

**Reciclable:** Material que todavía tiene propiedades físicas o químicas útiles después de ser usado para su propósito original y que puede ser reutilizado o refabricado para hacer productos nuevos. El plástico, el papel, el vidrio, las latas de aluminio y de acero, y el aceite usado son ejemplos de materiales reciclables.



**Reciclaje:** El recogido, clasificación, procesamiento, y conversión de materiales que hubiesen sido tirados en materias primas para ser usadas en la manufactura de productos similares o nuevos.



**Reducción en la fuente:** Cualquier cambio en el diseño, la manufactura, la compra, o el uso de materiales o productos (incluyendo el embalaje) para reducir su cantidad o toxicidad antes de que se conviertan en desperdicios sólidos municipales.

La reducción en la fuente también se refiere a la reutilización de productos o materiales.

**Vermicultura/Lombricultura:** Un método de producir la composta que utiliza una clase especial de lombriz llamada lombriz roja (Elsina fetida), que se come su peso en materia orgánica todos los días. Al paso del tiempo, la materia orgánica es reemplazada con desechos de lombriz, una rica materia marrón que es una excelente comida natural para las plantas.

**Vertedero:** Sitios para la disposición de desperdicios de sólidos no peligrosos en capas, compactado al menor volumen posible, y cubierto por materiales al fin de cada día de operación. Los residuos peligrosos son llevados a sitios especiales que son elegidos y diseñados para disminuir la posibilidad de escape de sustancias peligrosas al ambiente.